

RMA
Nummer 4

August 2011

ZIKE

**Zeitschrift für Kindes-
und Erwachsenenschutz**

**Revue de la protection
des mineurs et des adultes**

**Rivista della protezione
dei minori e degli adulti**

66. Jahrgang

Redaktion / Rédaction / Redazione:

Kurt Affolter
Fürsprecher und Notar,
Institut für angewandtes Sozialrecht, Schernelz/Ligerz

Gabriel Frossard
Ancien Tuteur général, Genève

Herausgegeben von / Publié par / Pubblicato dalla

KOKES
COPMA
COPMA

KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ
CONFÉRENCE DES CANTONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung der Berufsbeiständigen und Berufsbeistände (SVBB)

Organe officiel de l'Association suisse des curatrices et curateurs professionnels (ASCP)

Pubblicazione ufficiale dell'Associazione svizzera delle curatrici e dei curatori professionali (ASCP)

Redaktionsrat

Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Vormundschaftsbehörde Zürich – Prof. Dr. iur. *Thomas Geiser*, Universität St. Gallen – lic. iur. *Ernst Langenegger*, Rechtsanwalt, Zürich – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne (Präsident) – *Paul Mottiez*, assistant social et juriste, Chef du service de la tutelle officielle de Monthey – Prof. Dr. iur. *Bernhard Schnyder*, Freiburg – Prof. Dr. iur. *Martin Stettler*, Genève – lic. iur. *MPA Urs Vogel*, dipl. Sozialarbeiter HFS, Kulmerau – Prof. lic. iur. *Diana Wider*, Generalsekretärin KOKES, Büron/Luzern.

Redaktion

lic. iur. *Kurt Affolter*, Fürsprecher und Notar, Institut für angewandtes Sozialrecht, Unterer Planchesweg 20, Schernelz, 2514 Ligerz, E-Mail: kurt.affolter@bluewin.ch

lic. iur. *DES, Gabriel Frossard*, 23, rue de l'Athénée, 1206 Genève,

E-Mail: gab.frossard@bluewin.ch

Ständige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Redaktion

Arnaldo Alberti, Locarno – Prof. Dr. iur. *Margareta Baddeley*, Université de Genève – Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Vormundschaftsbehörde Zürich – Dr. iur. *Regula Gerber Jenni*, Bern – *Thomas Häberli*, Verwaltungsrichter, Bern – *Helen Matter*, dipl. SA, Familienmediatorin SVM, Bremgarten – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne – *Susanne Meier*, Fürsprecherin, Bern – *Urs Mosimann*, Fürsprecher, Zentralsekretär SVBB-ASCP, Bern/Thun – *Catherine Zulauf*, avocate, chef des services juridiques, Protection de la jeunesse et des adultes, Bienne

Regionale Korrespondentinnen und Korrespondenten

Christian Denys, juge cantonal VD, Lausanne – *Claudia Hänzi*, Leiterin Amt für soziale Sicherheit, Familie und Erwachsenenschutz, Solothurn – lic. iur. *Kurt Knecht*, Departementssekretär StV DJS TG, Frauenfeld – Fürsprecher *Frédéric Kohler*, Obergerichtsschreiber, BE, Bern – Dr. iur. *Denise Mangold*, Rechtsabteilung JPD BS, Basel – lic. iur. *Christian Minger*, Autorité tutélaire de surveillance du canton du JU, Delémont – lic. iur. *Sig. Alessia Paglia*, capa ufficio di Vigilanza sulle tutele, Bellinzona – *Jean-Denis Roulet*, juge cantonal, Neuchâtel – lic. iur. *Franziska Vogel Mansur*, Leiterin Zivilrechtsabteilung 1 JPMD BL, Liestal

Erscheint sechsmal jährlich / Paraît six fois par an / Esce sei volte all'anno

Nachdruck nur unter deutlicher Quellenangabe gestattet

Abonnementspreis: jährlich CHF 78.–/EURO 56.–; Einzelnummer CHF 15.–

Prix de l'abonnement: CHF 78.–/EURO 56.– par an; prix de chaque numéro CHF 15.–

Prezzo d'abbonamento: annuo CHF 78.–/EURO 56.–; un fascicolo separato CHF 15.–
ISSN 1664-2007

Anzeigenverkauf und -Beratung

Publicitas Publimag AG, Mürtschenstrasse 39, Postfach, 8010 Zürich

Telefon 044 250 31 31, Fax 044 250 31 32

Verlag und Abonnementsverwaltung:

Schulthess Juristische Medien AG

Zwingliplatz 2, Postfach, 8022 Zürich, Telefon 044 200 29 19, Fax 044 200 29 08

e-mail: zs.verlag@schulthess.com, Internet: <http://www.schulthess.com>

Inhaltsverzeichnis – Sommaire – Sommario

Seite

Abhandlungen – Exposés – Saggi

Alexandre Flückiger

- L'obligation d'être tuteur: un principe de subsidiarité à l'épreuve de l'article 4 CEDH
Die Pflicht zur Übernahme des vormundschaftlichen Amtes: Ein Subsidiaritätsprinzip unter dem Prüfstein des Art. 4 EMRK
L'obbligo d'assumere la carica di tutore: un principio di sussidiarietà confrontato all'art. 4 CEDU

263

Résumé de jurisprudence – Übersicht zur Rechtsprechung – Riassunto di giurisprudenza

Philippe Meier

- Résumé de jurisprudence (filiation et tutelle) mars à juin 2011

288

Philippe Meier/Thomas Häberli

- Übersicht zur Rechtsprechung im Kindes- und Vormundschaftsrecht (März bis Juni 2011)

312

Rechtsprechung – Jurisprudence – Giurisprudenza

5. Vorbezug einer Altersrente, Anmeldung durch die Vormundschaftsbehörde als gesetzliche Vertreterin der leistungsberechtigten Person (Art. 392 Ziff. 1 ZGB) 338
5. Octroi anticipé d'une rente vieillesse. Demande présentée par l'autorité tutélaire en qualité de représentant légal de la personne ayant droit à la rente (art. 392 ch. 1 CC)
5. Riscossione anticipata di una rendita di vecchiaia. Annuncio dell'autorità tutoria quale rappresentante legale dell'avente diritto alla prestazione (art. 392 cfr. 1 CC)

Neuigkeiten – Nouveautés – Notizie d'attualità

- Enlèvements d'enfants: Une brochure propose informations, conseils et réflexions 344
- Kindesentführung: Eine Broschüre bietet Informationen, Ratschläge und Überlegungen 344
- Séparation: Une brochure unique en Suisse pour aider les parents 345
- Trennung: Eine in der Schweiz einmalige Broschüre, um Eltern zu unterstützen 345
- Les intermédiaires en adoption accrédités en Suisse 346
- Anerkannte Adoptionsvermittlungsstellen in der Schweiz 346

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

- Wechsel im Arbeitsausschuss KOKES 347
- Groupe de travail de la COPMA 348
- Mutazioni nel Gruppo di lavoro COPMA 349

Veranstaltungshinweise – Manifestations – Manifestazioni

Die Anhörung des Kindes in familienrechtlichen Verfahren	351
Ausserfamiliäre Platzierung	352
Fachseminar «Besuchsrecht regeln»	353
Fachseminar «Mit Kindern reden I»	354
Fachseminar «Mit Kindern reden II»	354
Öffentliche Sozialhilfe und Kinderschutz	355
Arbeit und psychische Gesundheit	356